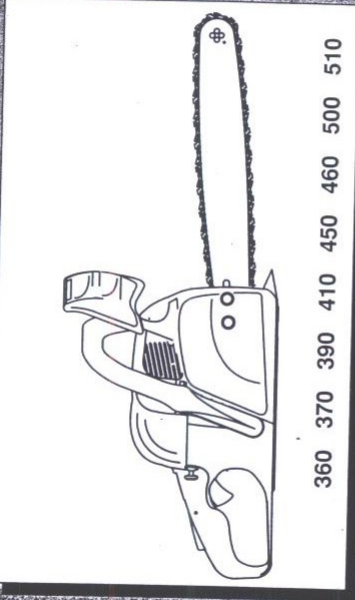


**INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI**



- SE Kedjesag
- FIN Moottorisaha
- DK Kædesav
- NO Motorsag
- CZ Motorová pila

- PL Piłarka spalinowa
- SLO Motorna veržna žaga
- RU Цепная пила
- CR Motorna pila
- TU Motorlu Testere

För din säkerhet  
Tunzälls du det i övrigt  
Sikkerhedsinstruktioner  
Porroipäätälkäkirjeet  
Pro Váš bezpečnost



Dis Mészegő biztonságát  
Za Vašo varnost  
Дія безпеки безпечності  
Za Vašu sigurnost  
Emélytől kezdve

**WARNING:** Läs noggrant igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.  
**VAROITUS:** Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä.  
**ADVARSEL:** Les instruksjonsboken omhyggeligst igentim, før du lagar denne maskine i bruk.  
**ADVARSEL:** Les denne bruksanvisningen nøye før du lagrer maskinen.  
**WYSTRAŻENIE:** Przed použitím stroja si dôkladne prečítajte tento návod k použitiu.  
**Uwaga!** Przed użyciem urządzenia, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.  
**POZOR:** Předem se čtejte děla s tím strojem pažljivo preberite brošuru z navodili.  
**Перед использованием пи́лы внимательно прочитайте инструкцию, изложенные в прилагающемся брошюре.**  
**POZOR:** Pažljivo pročitajte brošuru sa uputama prije nego pristupite upravljanju stroja.  
**UYARI:** BU makinenin kulanmadan önce kullanim kılavuzlarını iyice okuyunuz.

Kære kunde!

Allerførst vil vi gerne takke Dem for at have valgt et af vore produkter, og vi håber, at De vil blive meget tilfreds med denne maskine og at den helt og fuldt vil leve op til Deres forventninger. Denne manual er tilrettelagt således, at De kan lære maskinen at kende, så at De kan bruge den på sikker og effektiv vis — husk, at den hører med til maskinen, og sørg for at have den for hånden, så at De altid kan konsultere den, idet den ligeledes skal overdrages sammen med maskinen ved salg eller udlån til anden side.

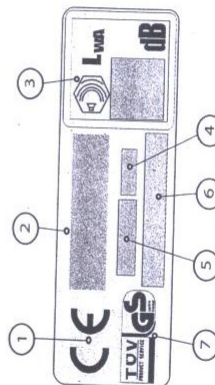
Deres nye maskine er blevet konstrueret og fremstillet ud fra gældende normer, og den er sikker og pålidelig, hvis den bruges i fuld overensstemmelse med instruktionerne i denne manual (tilsliget brug), idet en hvilken som helst anden form for brug eller manglende overholdelse af retningslinjerne for sikker brug, vedligehold og reparation skal anses for "uforsvarlig brug", hvorved garantien bortfalder og producenten fritages for enhver form for ansvar, mens brugeren kan gøres ansvarlig i henhold til erstatningskrav for materiel skade eller personska- de, herunder over for tredjemand.

Hvis der skulle foreligge små forskellige mellem beskrivelsen heri og den maski- ne, De ejer, bedes De huske på, at oplysningerne i denne manual som følge af den løbende forbedring af produkterne kan ændres uden forudgående varsel eller obligatorisk ajourføring, selvom de væsentlige egenskaber i henseende til sikkerhed og drift stadig vil være de samme. I tvivlstilfælde bedes De kontakte Deres forhandler. God arbejdslyst!

Typeskiltet på kædesaven er alt efter model monteret forskellige steder. Se "Beskrivelse af kædesavens vigtigste dele".

Af typeskiltet fremgår følgende data, der er yderst vigtige ved enhver anmodning om teknisk assistance og bestilling af reservedele:

- 1) Overensstemmelsesmærke ifølge direktivet 98/37/EU
- 2) Navn og adresse på fabrikanten
- 3) Mærkat med støjniveau
- 4) Fabrikantens referencemodel
- 5) Maskinmodel
- 6) Serienummer
- 7) Certificeringsmærke



## Sikkerhedsmæssige vink

Hver enkelt del af savnen kan udgøre en kilde til potentielt fare i tilfælde af ukorrekt brug eller dårligt vedligehold.

Der anbefales at være særlig opmærksom på de afsnit, som indledes med følgende ord:

### Advarsel

om risiko for alvorlig eller sågar dødbringende personskade ved manglende overholdelse af instruktionerne.

### Forholdsregler

Advarsel om mulig risiko for alvorlig skade på personer eller ting ved manglende overholdelse af instruktionerne.

### TRÆNING

A1. Læs instruktionerne i denne brugervejledning omhyggeligt igennem.

Inden De tager kædesaven i brug, skal De sætte Dem ind i styrefunktionerne og lære, hvordan De hurtigt stopper motoren. De skal også sætte Dem ind i, hvordan den bruges korrekt.

A2. Lad aldrig mindreårige eller folk, der ikke kender brugsvejledningen, bruge kædesaven.

Den må kun bruges af mindreårige over 16 år med henblik på oplæring under en instruktørs opsyn.

A3. Lad være at bruge kædesaven:

- når der er nogen i nærheden, især børn eller kæledyr. Tjek altid, hvor langt der er til nærmeste omkringsstående. Savnen må kun bruges af én person;
- hvis brugeren har taget medicin eller er påvirket af spiritus eller euforiserende stoffer, som kunne hæmme reflekserne eller synsevnen;
- når man er udmattet eller føler sig dårligt tilpas;
- uden sikkerhedsanordninger såsom front-atskærmningen (håndbeskytteren) eller når disse anordninger er beskadiget;
- på indelukkede eller dårligt udluftede steder for at forhindre, at der opstår koncentrationer af den yderst giftige kulilte;

A4. Lad være med at justere kædesaven

Denne kan udgøre en alvorlig fare for brugere

rens sikkerhed og medføre risiko for ulykker og alvorlig tilskadekomst.

A5. Husk, at ejeren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller risici, som tredjemand eller dennes ejendom måtte blive udsat for.

A6. Ved transport af kædesaven:

- slå motoren fra eller udløsl i hvert fald sikkerhedsanordningen, kædebremsen, for at forhindre, at kæden bliver sat i gang af vanvare;
- sæt altid kædelængeren på;
- bær ved transport kun kædesaven i det forreste håndtag (håndliste);
- undgå kontakt med meget varme overflader og især med lyddæmper (fare for forbrændinger);
- lad savsværdet pege modsat transportretningen;
- anbring ved transport af kædesaven i et køretøj denne et sted, hvor den ikke kan forvoldes fare for nogen, og fastgør den sikkert, så at den ikke vælter med risiko for beskadigelse og udsivning af brændstof (brandfare);
- slå altid kædesaven fra, når den ikke bruges. Udsæt ikke Dem selv eller andre for fare!

A7. Slå altid motoren fra, inden De fylder brændstof på.

Undgå tobaksgryning og åben ild. Fare for brand og alvorlige, evt. dødbringende forbrændinger.

Tank ikke op, når motoren er meget varm. I denne situation med høje temperaturer kunne der ved spild gå ild i evt. reisterende brændstof fra tanken.

Vær opmærksom på, at overtryk i tanken kan medføre sprøjt. Skru brændstofdækslet af langsomt, så at trykket kan blive udløst lidt efter lidt.

Foretag altid påfyldning et sted med god udluftning.

Rens kædesaven og det sted, hvor påfyldning sker, for evt. spor af brændstof. Undgå, at brændstof kommer i berøring med tøj. Skift tøj ved berøring, da der foreligger brandfare.

Efter påfyldning spændes brændstofdækslet godt fast, og pakningen tjekkes. Lad være med at starte saven, hvis der foreligger utætheder, da det kan give alvorlige forbrændinger.

Lad være med at starte saven dér, hvor påfyldningen skele.

A8. Beklædning.

Beklædningen skal være formålstjenlig og MA IKKE på nogen måde hæmme brugeren i sine bevægelser.

- Brug stramtstående tøj, der giver beskyttelse mod smitsår.
- Lad være med at bruge halstørklæder, skjorter, smykker eller andet løststående tilbehør, som kædesaven eller genstande og materialer, der forefindes på arbejdsstedet, kan gribe fat i.
- Brug handsker, sikkerhedsdødtøj med skridsikre såler og beskyttelsesbriller.
- Brug høreværn.
- Brug ved savearbejde sikkerhedshjelm udstyret med visir og høreværn.

Deres forhandler kan give Dem oplysninger om personlige værnemidler, ligesom han kan tilbyde sine kunder kvalitetsartikler med henblik på maksimal arbejdssikkerhed.

A9. Før start

Tjek følgende, før De starter med at bruge kædesaven:

- kædebremseanordning i funktion og effektiv;
- sværd og kæde korrekt monteret;
- korrekt kædespænding;
- gashåndtag og sikkerhedshåndtag gåt, let, uden at der skal bruges kraft, og de vendes tilbage til udgangspositionen hurtigt og automatisk.
- Det må ikke kunne lade sig gøre at aktivere gashåndtaget, inden sikkerheds-sværdet er blevet udløst;
- stopknappen fungerer og er let at aktivere;
- de elektriske ledninger, især højspændingskablet (tændrørskabel) er i god stand, så at antændelse af brændstof med gnister herfra ikke kan ske. Tjek også, om tændrørskæbel og tændrør er korrekt forbundet;
- håndtagene er solidt fastgjort til saven og rene og tørre.

A10. Start af motor

- Læg kædesaven på jorden og hold den nede. Med venstre hånd på forreste håndtag og højre fod på bageste håndtag.
- Flyt saven mindst 3 meter væk fra påfyldningsstedet, før motoren startes.
- Tjek, at der ikke befinder sig nogen i savens arbejdsområde. Kædesaven må kun bruges af én person;
- Start aldrig kædesaven indendørs.

## UK

- Ret aldrig lyddæmperen og således udstødningsgasserne mod antændelige genstande.

- Tjek savens minimumshastighed, der ikke må give kæden mulighed for at rotere. Desuden skal motoren efter acceleration hurtigt vende tilbage til minimumshastigheden, når gashåndtaget slippes. Hvis dette ikke er tilfældet, må arbejdet ikke gå i gang, for minimumshastigheden skal justeres for at løse disse problemer. (se afsnittet "Indstilling af karburering").

**Advarsel: kontrol og justering af karburator og minimumshastighed er den eneste arbejdsangang, der udføres, mens motoren går.**

- Tjek, at kædesmøring foregår regelmæssigt. Olieforsyning til kæden er tegn på, at oliepumpen fungerer korrekt.

### Advarsel

Kædesaven må IKKE UNDER NOGEN OMSTÆNDIGHEDER bruges, hvis kæden ikke er smurt, da dette vil forvolde uoprettelig skade på alle skærende dele inden for meget kort tid!

A11. Under arbejdet

Under arbejdet skal følgende iagttages:

- arbejd i dagslys. Godt udsyn er en forudsætning for arbejdssikkerhed;
- sørg for godt og stabilt fodfæste. Undgå om muligt at arbejde på våd eller glat jord eller på flader, der er alt for ujævne eller stejle til at kunne give brugeren en sikker arbejdsstilling.

Brugeren er ansvarlig for at vurdere mulige risici ved arbejdsunderlaget og for at tage alle de forholdsregler, der måtte være fornødne for at garantere den personlige sikkerhed.

- Arbejd aldrig uden en pal. Dette er særlig vigtigt ved fældning.

- Lad være med at bruge stiger eller ustabile platforme. Stå aldrig på det træ, der saves i.

- Gå altid og løb aldrig for at undgå at få overbalance. Tag altid højde for forhindringer.

- Anbring altid kædesaven i sikret position, når der flyttes rundt med den.

- Vær opmærksom på materiale, som kan blive fremdraget ved kædens bevægelser. Dette sker frem for alt, når kæden kommer i berøring med fremmedlegemer (søm, stien osv.). Brug aldrig kædesaven, når der

- Pas på med ikke at slå hårdt mod fremmedlegemer, derved kunne de skærende dele blive beskadiget: **slå saven fra og tjek den for skader, hvis noget sådant skulle ske.**
- Vær opmærksom på evt. unormal støj eller vibrationer, slå saven fra og tjek den for skader, hvis noget sådant skulle ske.

A12. Fældning og fjernelse af grene

- Arbejde med fældning og fjernelse af grene skal udføres af lagfolk, der er skolet i brug af saven til disse vanskelige operationer.
- Tjek inden påbegyndelse af fældning:
  - at der ikke er andre i arbejdsområdet (med undtagelse af personer, der deltager i fældningen);
  - at arbejdsområdet er frit for forhindringer, som kunne udsætte brugeren og evt. samarbejdspartnere for fare;
  - den retnings, som træet naturligt hælder i, og følgelig det område, som det "fældende" træ vil ramme.
  - at det ikke blæser kraftigt; i så fald skal fældningen udsættes.

Lad under alle omstændigheder være med at arbejde alene eller et afslået sted, da Deres råb om hjælp i tilfælde af en ulykke så måske ikke bliver hørt af arbejdskolleger.

- Ryd det nederste område omkring den stamme, der skal fældes, for evt. småkrat, grene eller sten, da disse kan fremkalde farlige situationer og beskadige kædesavens skærende dele.
- Forstå til at begynde med underhugning af stammen på den side, som det er mentingen træet skal falde til. Dette gør det lettere delvist at føre træet i fældningsforløbet. Sav så lige igennem stammen fra et sted på den modsatte side af træet.

Når træet er ved at falde, skal man passe på, at stammen ikke pludselig slår tilbage og at bruddet på stammen ikke får det til at fylde med splintret træ.

- Ved arbejde med fældede stammer, bør De, hvis De arbejder på en skråning, altid stå oven over træet for at undgå den fare, som stammens bevægelse udgør.

Vær særlig opmærksom på fældede træers placering, især på uljevnt underlag. Vurder, om tømmere evt. har indre spændinger. Undgå, at kirgen kiler sig fast i træet. Vær meget opmærksom på, at stammen kan fjere tilbage.

Fjernelse af grene

- Under dette arbejde anbefales det at:
  - bruge kæder med mindre risiko for tilbage-slag.
  - Lad kædesaven hvile så meget som muligt på træet. Hold Dem altid i en sikker position.
  - Undgå at save med spidsen, da dette øger risikoen for tilbage-slag.
  - Sav aldrig i mere end én gren ad gangen.
  - Arbejd ikke for nær ved jordoverfladen for at forhindre skade på de skærende dele.

Skærp kæden regelmæssigt under save-arbejdet.

- De vil så arbejde med større effektivitet
- De vil belaste kædesavens skærende dele og transmission mindre.

Vedligehold og opbevaring

- B01. Brug altid tykke beskyttelseshandsker ved montering, demontering og skærping af savkæden.
- B02. Udfør almindeligt vedligehold med regelmæssige mellemrum. Regelmæssigt vedligehold er en afgørende forudsætning for både kædesavens ydelse og sikkerheden ved arbejde med den.
- Kontakt et autoriseret servicecenter for særligt vedligehold.

Brug og rekvirer kun originale reservedele, der passer til savens konstruktion.  
**Fortrang den sikkerhed, der er forbundet med originale reservedele.**

- B03. Når saven ikke bruges
- For at saven skal kunne fungere til hver en tid, skal disse enkle vink følges:
  - tøm tanken for evt. resterende brændstof.
  - De miljøvenlige brændstoffer, der bruges nu, har en kort "forældelsestid" og bliver

- hurtigt uegnet til videre brug.
- Rens saven for evt. træ, savsmuld og har-piks. Tjek, at luftfilter, kolekanaler og cylinderer er rene.
- Opbevar saven et dertil egnet sted; undgå steder, som er fugtige eller ekstremt tørre eller befinder sig i nærheden af varmekilder.
- Saven skal opbevares utilgængeligt for børn!!

Tag hensyn til miljøet!!  
**Hæld ikke brændstof eller smøremiddel ud på jorden eller ud i afløbet!!**  
**Kontakt en servicestation for korrekt genbrug af smøremidler og brændstoffer.**

Klargøring af kædesaven

- C01. Montering af sværd og kæde
- Kædesave leveres med den specifikke type standard-sværd og —kæde almonteret og uden brændstoftank på tanken.
- Montagen er enkel. Dog skal man være opmærksom på, at de skærende dele monteres korrekt.

Advarsel

**Hvis De er i tvivl om, hvorvidt arbejdet er blevet udført korrekt, bedes De kontakte Deres forhandler.**

- Tjek, at den forreste håndbeskytter (som styrer kædebremsen) ikke er på. For at sikre sig dette skal De trække håndbeskytteren tilbage hen imod savkroppen, indtil De hører et let klik.
- (fig. 1) Lad de møtrikker, der holder kæde-/koblingskassen, løse og fjern denne fra sit leje. Dette skridt afbækker kædesværdets leje, så at koblingshuset / kædehjul bliver tilgængeligt.

**Forholdsregler: brug sikkerhedshandsker ved udførelsen af de efterfølgende arbejds-gange. Arbejd under sikre forhold.**

- (fig.2) Monter sværdet (A) i sitverne (sværdskrue) og skub det hen imod koblingshuset / kædehjulstanden.
- (fig.3) Sæt kæden på tanden. Ved denne arbejds-gang skal man være særlig opmærksom på, hvilken retning kæden monteres i. Den er kun beregnet til at køre og skære i én omdrejningsretning. Spidserne på de skærende led skal altid pege fremad (hen imod sværdsavspidsen).

- Sæt kæden på sværdet og sørg for, at de drivende led påsættes korrekt mellem kædehjulstænderne og det hjul, der sidder på sværdets spids.
- (fig.4) Tjek, at kædestrammeren (B) monteres korrekt i hullet på sværdet. Hvis disse 2 komponenter ikke passer sammen, skal der bruges en kærskruetrækker til at indstille kædestrammerenskruen, der sidder forrest på saven ud for sværdets leje (fig. 5).

Med denne skrue flyttes kædestrammeren.

Retabler kæde- /koblingskassen i sit hus og monter de to møtrikker (kædesav serie 45(x)-51(x) nr. 2 møtrikker; kædesav serie 36(x)-41(x) nr. 1 møtrik). Spænd møtrikkerne manuelt uden at stramme dem for meget.

Ved modellerne 36(x)-41(x) (fig. 1, ref. A) skal det sikres, at låsekoblingen, der sidder på den bageste del af kassen, er blevet sat på. Spænd ikke møtrikken, med mindre koblingen er indstillet korrekt.

- Drej igen på kædespænderenskruen (fig. 5) for at indstille kæden til den korrekte spænding. Husk på, at kæden strammes, efterhånden som kædestrammerenskruen drejes med uret. Løft for at tjekke spændingen saven op i kæden halvvejs inde på sværdet; hvis de drivende led bliver i deres riller, er spændingen korrekt.
- Når spændingen passer, spændes møtrikkerne ved hjælp af den medleverede skrue-nøgle. Træk op i sværdet, mens denne arbejds-gang udføres (fig. 6).
- Brug efter tilspænding en skrue-trækker til at tjekke, at kæden kører uden alt for stor friktion, når den skubbes op mod lænderne.

Advarsel

**Hvis kædestrammeren ikke monteres korrekt i sit leje på sværdet, kan den tage varig skade, når møtrikkerne spændes.**

- Kæden slækkes ved brug. Det er normalt. Stram kæden igen ved at løse møtrikkerne på kædekassen og dreje på kædestrammerenskruen. Spænd så møtrikkerne igen.

## CO2. Påfyldning af brændstof- /olietank

### Brændstof

Denne sav er udstyret med totaktsmotor. Derfor skal der bruges brændstof bestående af benzín og smørelíe til totaktsmotorer.

### Warning

**Brug kun kvalitetsbrændstoffer og smøremidler for at opretholde motorens ydeevne og maksimere de mekaniske deles levetid.**

- Brug miljøvenlig benzín (blyfri)

### Engine oil.

Brug kun førsteklasses syntetisk olie til totaktsmotorer.

Deres forhandler lærer kvalitetsolier, som er lavet specielt med henblik på at sikre en høj grad af beskyttelse af de mekaniske dele og maksimere motoreffekten. Kontakt Deres forhandler.

### Brændstoffets sammensætning

BRUG EN BLANDING AF BENZÍN OG SPECIEL KVALITETSOLIE (2 %) TIL 2-TAKTS MOTORER.

BENZÍN - OLIE FORHOLD 50:1

= 2% olie



+ OIL (SYNTHETIC OIL 2T)

### ADVARSEL

Antændelig væske!

Opbevar brændstof i passende containere eller åbne lid. Opbevar beholderne utilgængeligt for børn.

### Lagring af brændstof

Brændstof er genstand for ældning. Det betyder, at dens indhold fjerner sig stadig mere fra specifikationer. Opbyg ikke store lagre af brændstof, men forsyninger til en måneds tid. Brug altid kvalitetsbrændstof med høj ydeelse. Ryst inden påfyldning dunken godt for at blande olien og benzinen.

## Start (med kold motor)

**Advarsel:** Anbring saven sådan, at den er stabil, og sørg for, at der ikke findes genstande, som kæden kan gribe fat i!

- Check that the Stop switch is positioned to Start.
- Tjek, at den automatiske kædebræmsen er udløst (kæde låst).

Tryk ved modeller udstyret med denne P50(X)-51(X) på dekompresorknappen for at lette starten.

- (fig.7) Træk starthåndtaget helt ud, indtil der høres et klik. Dette skridt bevirker samtidig udløsning af starteren og indledende acceleration af karburatoren.

Tryk ved modeller i serien P 36(X)-37(X)-39(X)-41(X) 3-4 gange på tipperknappen (fig. 7 ref. E). Denne operation giver en strøm af frisk brændstof, hvilket muliggør hurtig karburatortænding og letter opstart af motoren.

- (fig.8) Hold det forreste rørhåndtag (ref. M) fast med venstre hånd og starthåndtaget (ref. H) med højre hånd.

Hold for at øge sikkerheden saven ned med højre fod, der trykker ned på den nederste del af det bageste håndtag.

- Træk hårdt i starthåndtaget, indtil de første stjerneekspllosioner kommer.

Sæt starthåndtaget tilbage i udgangspositionen (neutral). Dette får starteren til at slå fra, selvom saven holdes i den indledende accelerationsfase.

- Pull the starter handle again until the engine starts up.

**Advarsel** Hvis De har fulgt instruktionerne og udløst kædebræmsen, vil kæden ikke rotere. Bejlen håndtaget hurtigt for øjeblikkeligt at få motoren sat på minimumshastighed (fig. 9).

Lad ikke motoren køre med høj hastighed, mens kædebræmsen er slået til. Dette forvolder overophedning, hvilket beskadiger koblingen og transmissionsdelene.

- Friger kædebræmsen, mens motoren kører med lav hastighed.

I denne tilstand MA kæden IKKE rotere. Hvis den roterer, skal karburatorens minimumsindstilling, efter at motoren er blevet varmet op, tilpasses (se afsnittet "indstilling af karburator" nedentor).



- Vent et kort øjeblik med at bruge kædesaven. Dette gør, at motoren kan blive varmet gradvist op og at oliepumpen kan levere smøremiddel til de skærende dele.

## Start (med varm motor)

- Foretag for at lette starten indledende acceleration af karburatoren. Træk starthåndtaget helt ud, indtil førnævnte klik høres, og sæt så håndtaget tilbage i udgangspositionen (neutral). Lad være med at røre gashåndtaget, så at den indledende acceleration ikke bliver udløst.

Tryk ved modeller i serierne 36(X)-37(X)-39(X)-41(X) 3-4 gange på tipperknappen for at tilføre frisk brændstof og lette starten.

- Pull the starter handle until the engine starts.

Tryk afbryderen over på Stop for at slå kædesaven fra.

## Indstilling af karburator

Karburatoren justeres fra fabrikkens af til forholdene ved en højde, der svarer til havoverfladen. Derfor kan det at efter højdeforskel og brugsforhold være nødvendigt at justere karburatoren for at regulere og optimere dens drift.

**Karburering skal foretages med påsat sværd / kæde og et rent og ubeskadiget luftfilter!**  
Justér kun karburatoren, når filter og filterdæksel er monteret korrekt.

Til justering af karburatoren med henblik på optimal drift skal der bruges en kærvskruetrækker til at dreje på de særlige indstillingsskruer (fig. 10).

L = (Lav) Indstillingsskrue for minimumshastighed  
L = (Høj) Indstillingsskrue for maksimumshastighed  
T = Mekanisk skrue (luft-håndtag).

## Førhåndsjustering

Drej på justeringsanordningerne L og H, mens motoren er slået fra.  
Spænd langsomt begge skruer med uret uden at bruge vold, indtil der er helt lukket til. Derpå løses begge justeringsskruerne ved at dreje dem en omgang mod uret.

Stram justeringsskruen T med ca. 1 omdrejning. Denne justering gør det let at starte motoren og holde den i gang. Hvis minimumshastigheden er for lav og motoren har det med at slå fra, skal justeringsanordningen T drejes med uret, indtil saven bliver ved med at køre. Lad den køre i et par minutter, indtil motoren er varmet op.

**Justering af minimumshastigheden**

**Bemærk: Rør IKKE gashåndtaget under dette forløb. De er ved at tilpasse minimumshastigheden.**

Drej langsomt justeringsanordningen for minimumshastighed L med uret, indtil motoren opnår maksimal omdrejning ved minimal hastighed. (Bemærk: ved stramning som beskrevet vil motoren gradvist forøge sit omdrejningstal og så begynde at reducere det. Stop ved det punkt, hvor det maksimale omdrejningstal fremkommer.)

Omdrejningstallet ved maksimal omdrejning ved minimal hastighed fremgår af nedenstående tabel.

Hvis det konstaterede omdrejningstal ikke svarer til det, der fremgår af tabellen, skal man lade justeringsanordningen for minimumshastighed stå i positionen for maksimal omdrejning og justere på den mekaniske skrue T.

Denne åbnes ved at stramme for at øge omdrejningstallet.

Denne lukkes ved at løsne for at mindske omdrejningstallet.

Brug også justeringsanordningen L (ved at stramme og løsne denne let) til at tjekke, at der effektivt er opnået maksimal rotation ved minimal hastighed. Hvis ikke, justeres der som beskrevet ovenstående.

Bring motoren op på et omdrejningstal som vist i nedenstående tabel ved at løsne (åbne) justeringskruen L, for at justere minimumshastigheden væsentligt.

**Justering af maksimumshastigheden**

Bejlen efter at have justeret minimumshastigheden gashåndtaget for at opnå fuld acceleration.

Under dette forløb drejes der kun på justerskruen H for maksimumshastighed.

Stram (med uret) for at lukke for gennemløbet og mindske karbureringen. Dette giver en gradvis afregning i omdrejningstallet.

Lad løsne (mod uret) for at åbne for gennemløbet og øge karbureringen, hvilket giver et gradvist fald i antal omdrejninger.

Indstil omdrejningstallet til det maksimale som vist i nedenstående tabel.

Then release the throttle and return the engine to minimum speed.

Check that the minimum speed is regular.

Accelerer for at tjekke savens pickup og niveauret for motorprogression og omdrejningstal ved den maksimumshastighed, der blev indstillet for et øjeblik siden.

Korriger om fornødent indstillingen ved at bruge justeringsanordningen H for maksimumshastighed.

**Advarsel: OVERSKRID IKKE de værdier, der er angivet i nedenstående tabel. Et**

alt for højt omdrejningstal ved maksimumshastighed betyder, at karbureringen er utilstrækkelig. Dette giver sig udslag i overophedning af motoren og mangel på smøremiddel, hvilket medfører riving.

Bemærk vedr. justering af maksimumshastighed: Hvis De ikke har en omdrejningstæller, må De ikke køre motoren med et alt for højt omdrejningstal.

Justeringen er korrekt, når motoren ved fuld acceleration udsender støj, som er typisk for en "4-takter" (ved maksimumshastighed "rumler" den næsten). Dette skyldes overskydende brændstof ved tomgang, hvilket er påkrævet for at opnå den korrekte effekt, når saven arbejder "under belastning".

**Advarsel:** Hver gang justeringskruen L for minimumshastighed justeres, skal omdrejningstallet ved maksimumshastighed også justeres eller tjekkes ved hjælp af skruen H. Hvis der på den anden side kun er maksimumshastigheden, der justeres, behøver minimumshastigheden ikke at blive justeret.

Rotation speeds (bar and chain fitted)			
	Maksimum rotation	Antal hastighed ved minimum omdrejninger	Antal hastighed ved maksimum omdrejninger
35(x)-41(x)	3100-3300	2800-3000	12100-12300
45(x)-46(x)	3300-3500	2800-3000	11900-12000
50(x)-51(x)	3300-3500	2900-3000	12000-12200

**Warning: When the saw is at minimum speed the chain MUST NOT REVOLVE.**

Kontakt for specifik karbureringstest og omhyggeligt vedligehold af kædesaven. Deres normale forhandler.

**Skærping og pleje af kæden**

**Advarsel:** Brug altid beskyttelseshandsker ved de arbejds gange, der er beskrevet nedenstående. Risk of serious injury!

En korrekt skærpet kæde gør det muligt for dig at arbejde mere præcist og effektivt, idet arbejdet samtidig kræver mindre fysisk anstrengelse. Brug kun kvalitetssværd og -kæder, der er i god stand.

Skærende værktøjer, der ikke vedligeholdes korrekt, er ineffektive og udgør et faremoment. Kæden skærpes med specialfliser (runde), der er

specifikke for hver enkelt kædetype. Tjek altid, hvilken type kæde (pitch) der er monteret på Deres kædesav.

**Advarsel:** Ved udskiftning af kæden på Deres kædesav skal De bede om at få en med samme pitch-specifikation som standardudgaven!!! Kæder med forskellig pitch kan kun (hvis producenten tillader dette) monteres ved at ændre på sværd- og koblingshuset, der holder kædehjulene. Montage af kæder med forskellig pitch er forbundet med fare og kan forvolde ubodelig skade på den skærende enhed.

**Advarsel:** Tjek ved udskiftning af kæden savsværdets tilstand. Arbejd ikke med slidte sværd eller ujævne lejer. Tjek graden af nedslidning.

**Advarsel:** Foretag ved montage af ny kæde indkøring ved at lade saven køre i tomgang i ca. 3 minutter. Derefter tjekkes og justeres kædespændingen.

**Advarsel:** Ved arbejde er kæden ud over tab af skærevne udsat for gradvis opvarmning, hvilket får den til at blive længere. Tjek ofte kædespændingen.

**Arbejd IKKE med løs kæde! Dette udgør et faremoment, da kæden kunne falde ud af sit leje på sværdet.**

**Skærping**

Hvis De gerne selv vil skærpe Deres kæde, må De købe de særlige værktøjer hos Deres forhandler. Disse er en forudsætning for, at nedenstående arbejds gange kan udføres korrekt.

Kontakt for akkurat og effektiv skærping Deres forhandler.

- Om fornødent strammes kæden som beskrevet ovenstående (se: Klargøring af kædesaven).
- Fastspond sværdet på kædesaven (sværd og kæde påsat) i en skruestik, så at kæden kan køre frit (fig. 11).
- Monter filen i den særlige filholder.
- Sæt så filen ind på kædens fortløding og hold den i en konstant vinkel (der følger landkanten).
- Skærp ved udelukkende at file med en fremadrettet bevægelse og fjern alle spånerne fra den skærende tand.
- Under dette forløb anbefales det at være opmærksom på det antal streg, der udføres med filen, da proceduren skal gentages ved de følgende tænder.

Bemærk: Husk på, at det både er tænderne til

højre og til venstre, der skal skærpes. Foretag først skærping på den ene side og derefter (efter at have vendt kædesaven) på den anden.

**Advarsel:** Efter slid på de skærende tænder og efterfølgende skærping er den afgrænsede tand foran den skærende tand højere end sidstnævnte.

Brug den specifikke dybdelære til at vurdere denne situation, der skal korrigeres. Dette sker ved at bruge en normal flad fil til at fjerne den del af den afgrænsede tand, som rager op over dybdelæren (fig. 11).

**Advarsel:** Når den skærende tands længde udgør omkring 5 mm, SKAL kæden udskiftes. Kæden skal også udskiftes, når leddene får for stort slør i forhold til forbindelsesnitterne.

Tjek kædens bevægelser efter skærping. Den skal bevæge sig frit ved påvirkning med normal håndkraft (BRUG HANDSKER).

**Brug en specifik elektrisk silber for at opnå dybere og mere præcis skærping.**

Denne arbejds gang kan udføres hos Deres forhandler. Dette nyttige arbejdsredskab kan også købes hos en autoriseret forhandler.

**Vedligehold af sværd**

Savsværdene slides også ved brug og kræver vedligehold.

Følgende procedurer skal udføres med regelmæssige mellemrum:

- drej sværdet for at opnå et gradvist og ligeligt slid på begge sider;
  - smør lejerne for hjulet i sværdspidsen ved hjælp af den specielle smørelæ (gennem de dertil beregnede huller). (Denne procedure bortfalder ved sværd uden hjul);
  - rens sværdets kæderille og hullerne for tilførsel af smørelæ (fig. 12) (brug den specielle skaber på dybdelæren);
  - brug en flad fil til at fjerne spåner fra siderne af de riller, som kæden løber i, da disse spåner kan løsne sig og beskadige sværdet;
  - udjævn evt. niveauforskelle mellem de riller, som kæden kører i, med en flad fil og glat dem derpå med finkornet sandpapir.
- Advarsel:** Sværdet skal udskiftes, inden dybden af den rille, som kædens drivende led kører i, kommer til at ligge under højden af disse drivende led. Leddene MÅ ALDRIG røre bunden af den rille, som de kører i.



NB: Sav ikke diagonalt, da dette forvolder uregelmæssigt slid og ubøjeelig skade på sværdet.

### Normalt vedligehold

Arbejdsringe, som bruger let, kan udføre og som er nødvendige for at holde saven i funktionsduelig stand med henblik på regelmæssig brug, er beskrevet nedenstående.

#### Luftfilter (fig. 13)

Ved brug vil savsmuld lidt efter lidt tilstoppe indsugningsfilteret. For at sikre motoreffekten skal der ske hyppig afrensning heraf med en børste samt benzin. Pas på ikke at beskadige filteret.

**UDSKIFT FILTERET VED BESKADIGELSE.**  
ARBEJD IKKE UDEN FILTER ELLER MED ET DEFEKT FILTER. DETTE GØR DET MULIGT FOR URENHEDER-AT TRÆNGE IND I OG BESKADIGE DE MEKANISKE DELE OG KARBURATOREN.

#### Starterenhed

Hold de luftindsugningsriste, der er beregnet til at afkøle motoren, rene. Savsmuld reducerer motorens køleevne og forvolder skade på motoren og andre dele ved overopvarmning. Tjek også, at startsnoren er intakt. Udskift ved første tegn på slid.

#### Cylinder

Hold ribberne rene for at holde kølesystemet i funktionsduelig stand. Fjern evt. rester af savsmuld eller andet materiale, når motoren er kold.

#### Koblingshus

Smør omdrejningslejet, der er monteret mellem koblingshuset og motorakslen, med 30 timers mellemrum.

#### Engle sprocket

Efterhånden som kædehjul (forbundet med koblingshuset) bliver brugt, afsætter kædens drivende led mærker på det. Dette gør, at kædens lejringspunkt efterhånden forskydes sig. Tjek, at sliddet ikke bliver større end 0,5 mm (fig. 14).  
ARBEJD IKKE MED SLIDTE KÆDEHJUL-STENDER!

#### Chain brakte

Tjek hyppigt, hvor effektiv bremsen er og hvor tykt bremsbåndet (anbragt inde i kæde-/koblingshus) er på de steder, hvor der er størst friktion. Udskift, hvis tykkelsen på disse steder

udgør mindre end halvdelen af den oprindelige tykkelse.

**Sørg altid for at arbejde sikkert. Lad være med at pille ved saven eller udføre ting, som De ikke føler Dem sikker på.**

#### Kædestop

Denne sidder foran på den forreste del af motorhuset (se afsnit med beskrivelse af de vigtigste dele, ref. R).

Tjek kædestoppets tilstand med regelmæssige mellemrum. Udskift det, hvis det er beskadiget. Denne komponent er af afgørende betydning for Deres sikkerhed.

#### Tændrør

Tjek tændrørets tilstand med regelmæssige mellemrum. Rens elektroderne og tjek afstand (sat til 0,5 mm). Udskift elektroderne, når de er slidt.

Brug tændrør med mærkedata, der svarer til de af producenten anviste. Brug ikke klasser med forskellige mærkedata, da dette kan forvandle alvorlig skade på mekaniske dele eller gøre det umuligt at opnå den beregnede effekt.

#### Skruer og møtrikker

Tjek med regelmæssige mellemrum, at skruer og møtrikker er spændt godt fast. Gå ikke ud over det tilspændingsmoment, der bruges ved tilspænding. Kontakt om fornødent Deres normale servicepartner.

#### Advarsel

**ARBEJD ALTID UNDER SIKRE FORHOLD !!!**

### Særligt vedligehold

Alle arbejdsringe, der ikke høreregnes under normalt vedligehold, bør udføres af et autoriseret servicecenter.

Lad med regelmæssige mellemrum Deres kædesav tjekke af Deres servicetekniker.

Anvend og rekvirer udelukkende originale reservedele.

### Opbevaring

Stil aldrig saven til side uden at have rensset den først. Opbevar den således, at den er klar og funktionsduelig hver gang, der er brug for den.



#### c) Fældning (fig. 16)

Ved fældning skal man altid overholde de instrukser, som der er henviset til tidligere i afsnit A12 "Sikkerhedsmæssige vink".

**Advarsel!** Ved fældning skal man sikre sig, at palen er blevet monteret.  
**Work in safety!**

- Foretag underhugning A (fig. 16), idet det skal sikres, at dybden ikke udgør over halvdelen af træets diameter. Foretag ikke denne savning for tæt ved jorden.
- På den modsatte side skal det fældende snit (B) udføres parallelt med jorden et par centimeter højere. Sav ikke helt igennem, men lad et "hængsel" (C) på ca. 5-10 cm tykkelse blive siddende.
- Uden at sværdet trækkes ud, formindskes hængslet C gradvist, indtil træet vælter.

Hvis fældningen viser sig at være vanskelig eller ubehagelig, er mangelfuld, anbefales det at lave et hængsel som beskrevet ovenfor og så fjernes kædesaven og stå den fra. Indsæt derpå plast- eller træklær på siden med det fældende snit (på modsat side i forhold til fældningen) og sæt hængslet under pres ved at slå på klærerne med en forhammer, indtil træet vælter.

- Tag hensyn til miljøet og folk i dine omgivelser.

- Sørg altid for at arbejde sikkert.

- Undgå farlige situationer.

- Arbejd aldrig alene — især ikke på afsides steder.

- Tag hensyn til folk i Deres omgivelser og evt. faremomenter.

- Vær altid iført personlig sikkerhedsbeklædning.

- Arbejd udelukkende med egnede save, der opfylder sikkerhedsstandarder og har været genstand for regelmæssigt omhyggeligt vedligehold ved faglært personale!!!

- **VEERN OM MILJØET!**

- Rengør luftfilteret.

- Rens hele saven med benzin og lad den tørre. Olier den med en klud vædet i olie (uden at overdrybe).

- Anbring saven i den originale emballage og opbevar den et egnede sted utilgængeligt for børn.

- Undgå steder, som enten er fugtige eller alt for tørre og varme.

### Saveteknik

#### a) Savning i afsnit (fig. 15)

- For den forreste pal ind i stammen ved pkt. A.

- Led palen i pkt. A bruges som omdrejningspunkt, trækkes kædesaven op med højre hånd, så at kæden trænger ind i træet.

- Derpå placeres palen længere nede (pkt. B) og proceduren gentages, indtil stammen er blevet savet igennem.

**Pas på ikke at komme i kontakt med grene eller andre forhindringer med sværdspiden for at forhindre, at klingens slår bagud.**

**Sav aldrig ved at foretage gennemtrængning med sværdspiden, da dette kan resultere i tilbageslag. Arbejd altid under sikre forhold!**

**Brug altid den centrale del af sværdet for at forhindre tilbageslag!**

#### b) Fjernelse af grene

- Hold Dem altid på den modsatte side i forhold til de grene, der skal savs af.

- Begynd altid fra stammens fod og gå så op mod spidsen.

- Sav altid oppefra og ned.

**Vær opmærksom på hældende grene eller grene, der er i spænd. Lad ikke saven hænge sig fast i træet.**

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Saven vil ikke starte	Intet brændstof på tanken	Fyld tanken
	Stop/Start-afbryder sat på Stop	Sæt afbryderen på Start
	Lufthåndtaget blev ikke slået fra efter den første eksplosion	Slå lufthåndtaget fra og prøv at starte. Hvis motoren er druknet, se nedstående.
	Motor druknet (vådt tændrør)	Skrub tændrøret af, tør det, træk i startsnoren et par gange, sæt tændrøret i igen og start.
	Ingen gnist i tændrøret	Udskift tændrøret med et nyt. Hvis problemet bliver ved, bed så Deres mekaniker om at se på fejlen.
	Tændrør snavset eller vådt	Fjern tændrøret og afrens kulstofrester med en børste. Udskift det om nødvendigt med et nyt.
	Forkert mellemrum mellem elektroder og tændrør	Tjek afstanden mellem elektroder med en lykkesmåler og korriger (afstand 0,5 mm).
	Vand eller kondens i tanken	Rengør tanken med benzin og fyld nyt og rent brændstof uden vand på.
	Luftfilter snavset eller vådt	Fjern filteret og rens
	Skrue for maksimumshastighed på karburator indstillet forkert	Kontakt Deres normale servicecenter for nøjagtig justering.
Motoren starter, men kommer ikke op på den korrekte hastighed.	Brændstof dårligt eller ikke længere egnet.	Rens tanken med benzin og fyld nyligt indkøbt brændstof på.
	Tilstoppet lydæmper	Rens og udskift om nødvendigt
	Tilstoppet ånderør på tank	Rengør ånderøret
	Snavset luftfilter	Rens filteret med en børste
Motoren holder ikke minimumshastigheden	Snavset tændrør	Fjern tændrøret og afrens kulstofrester med en børste. Udskift det om nødvendigt med et nyt
	Skrue for minimumshastighed på karburator indstillet forkert	Drej min.-skruen (fig. 10 Ref. L) på karburatoren med uret. Ved minimumshastighed MÅ kæden IKKE rotere, og motoren skal fortsætte med at køre.